

**ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА****ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 73****от 31 января 2024 г.****Кишинэу****О проекте закона о географических названиях**
-----**Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Одобрить и представить Парламенту для рассмотрения проект закона о географических названиях.

Премьер-министр**ДОРИН РЕЧАН****Контрассигнует:****Министр юстиции****Вероника Михайлов-Морару**

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**ЗАКОН
о географических названиях**

Парламент принимает настоящий ординарный закон.

**Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ****Статья 1. Предмет и цель настоящего закона**

(1) Настоящий закон регулирует порядок присвоения географических названий и переименования географических объектов, расположенных в административно-территориальных пределах Республики Молдова (топонимы, природные элементы: гидронимы, геоморфологические элементы, природные, геологические, литологические области, территории, представляющие биоразнообразие, а также антропогенные элементы: исторические, территории культуры) посредством их идентификации, стандартизации, регистрации, использования, защиты (охраны) и контроля над ними.

(2) Целью закона является обеспечение стандартизации, использования и защиты (охраны) географических названий для развития и популяризации природного, туристического, культурного и исторического наследия Республики Молдова.

(3) Настоящий закон не применяется к доменам, связанным с присвоением имен в соответствии с Законом № 764/2001 об административно-территориальном устройстве Республики Молдова, Закон № 66/2008 об охране географических указаний, наименований мест происхождения и гарантированных традиционных продуктов, Закон № 151/2017 о системе адресов и Положение о порядке решения вопросов административно-территориального устройства Республики Молдова, утвержденное Законом № 741/1996.

Статья 2. Основные понятия

Для целей настоящего Закона под следующими основными понятиями понимаются:

центральный орган, специализирующийся в области географических названий – орган, ответственный за координацию и реализацию политики, стратегии или законодательства в области географических названий;

географическое название – названия областей, регионов, населенных пунктов или любых других географических или топографических элементов, представляющих общественный или исторический интерес;

официальное географическое название – географическое наименование географического объекта, присвоенное в соответствии с условиями настоящего Закона и утвержденное нормативный актом;

неофициальное географическое название – географическое название географического объекта, не стандартизированное в соответствии с положениями настоящего закона и (или) не утвержденное нормативным актом;

идентификация географического названия – все действия, осуществляемые с целью распознавания географического названия;

географический объект - целостное и относительно устойчивое образование на поверхности Земли, существующее или существовавшее в прошлом и характеризующееся определенным географическим положением;

переименование географического объекта – изменение существующего наименования географического объекта в случаях и условиях, установленных настоящим законом;

реестр географических названий – вся информация, документированная и обновляемая по официальным данным, хранящаяся в информационной системе «Реестр географических названий» и организованная в соответствии с требованиями, установленными нормативной базой;

Информационная система «Реестр географических названий» – совокупность взаимозависимых информационных ресурсов и технологий, методов и кадров, предназначенных для хранения, обработки и предоставления информации о стандартизированных географических названиях;

стандартизация географических названий – установление критериев и правил единообразного представления географических названий. Стандарты предусматривают соблюдение правил и предписаний, установленных по взаимному согласию заинтересованных лиц;

установление географических названий – присвоение наименований географическим объектам и их переименование в порядке, установленном настоящим законом.

Статья 3. Принципы в сфере географических названий

В сфере географических названий соблюдаются следующие принципы:

а) законность;

b) однозначность - предполагающая признание единого официального названия географического объекта в данный момент времени на одном языке;

c) защита географические названия;

d) объединение национальных интересов с интересами местных сообществ;

e) уважение природных, географических, исторических, этнографических, культурных, социальных и других условий, которые могут повлиять на географические названия;

f) прозрачность путем учета мнения жителей проживающих на территории в пределах определяемого географического объекта (посредством анкетирования).

Глава II

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПОЛНОМОЧИЯ

Статья 4. Полномочия правительства

В целях реализации порядка выявления и присвоения географических названий Правительство обеспечивает:

a) продвижение государственной политики в области географических названий;

b) утверждает национальные программы по географическим названиям;

c) утверждает нормативные акты в области географических названий;

d) утверждает состав Национальной комиссии по географическим названиям и Положение о ее деятельности;

e) утверждает Концепцию информационной системы «Реестр географических названий» и Положение о порядке ведения Реестра географических названий.

Статья 5. Обязанности центрального органа, ответственного за сферу географических названий

Центральный орган, ответственный за сферу географических названий, осуществляет следующие полномочия:

a) разрабатывает проекты нормативных актов в области географических названий;

b) координирует и контролирует государственную политику в области географических названий;

c) устанавливает правила идентификации, стандартизации, регистрации, использования и защиты (охраны) географических названий;

d) обеспечивает деятельность Национальной комиссии по географическим названиям;

е) разрабатывает и предлагает правительству на утверждение план действий по географическим названиям;

ф) создает, управляет и осуществляет полномочия держателя Реестра географических названий;

г) обеспечивает регистрацию географических названий в Реестре географических названий;

h) обеспечивает взаимодействие Реестра географических названий с тематическими геопорталами;

і) обеспечивает обмен данными между Реестром географических названий и другими государственными информационными системами и ресурсами в соответствии с нормативной базой в области взаимодействия и обмена данными;

ј) обеспечивает предоставление информации из Реестра географических названий;

к) обеспечивает соответствие данных требованиям национальной инфраструктуры пространственных данных в Реестре географических названий;

л) контролирует внедрение и использование географических названий;

м) готовит и представляет ежегодные отчеты правительству.

Статья 6. Обязанности центральных органов публичной власти

Центральные государственные органы, ответственные за утверждение географических названий в сфере компетенции, подпадающей под положения ст. 1, абз. (1):

а) реализует государственную политику в области географических названий в пределах компетенции;

б) запрашивает консультативное заключение Национальной комиссии по географическим названиям;

с) устанавливать географические наименования объектов государственного значения, в пределах компетенции;

д) разрабатывает нормативные акты, устанавливающие географические названия географических объектов, находящихся в его юрисдикции;

е) проконсультироваться с Национальной комиссией по географическим названиям относительно присвоения географического названия.

Статья 7. Обязанности органов местного публичного управления

Органы местного публичного управления:

а) устанавливают наименование объектов, расположенных в пределах административно-территориальной единицы, за исключением тех, которые находятся в ведении профильных органов центрального публичного

управления. Объектам, расположенным на территории двух и более административно-территориальных единиц, наименование присваивается органами местного публичного управления второго уровня, в пределах которых находятся административно-территориальные единицы первого уровня;

б) организовывать общественные консультации по заявлению о наименовании/переименовании объекта, расположенного в пределах административно-территориальной единицы;

с) согласовывает присвоенное географическое название с Национальной комиссией по географическим названиям.

Статья 8. Полномочия Национальной комиссии по географическим названиям

(1) Национальная комиссия по географическим названиям является коллегиальным органом с консультативным статусом, созданным совместно с центральным органом, ответственным за сферу географических названий.

(2) Национальная комиссия по географическим названиям состоит из представителей принимающих решения, делегированных центральными и местными органами государственной власти, учеными и гражданским обществом.

(3) Положение об организации и деятельности Национальной комиссии по географическим названиям, а также ее состав утверждается Правительством.

(4) Обязанности Национальной комиссии по географическим названиям:

а) рассматривает заявления об установлении географических названий;

б) выдает заключение инициатору/органам местного публичного управления/органам государственной власти, ответственным за географические названия, по делу о присвоении географических названий;

с) утверждает географические названия и представляет их для регистрации в Реестре географических названий.

Глава III

ПРИСВОЕНИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ И ПЕРЕИМЕНОВАНИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ОБЪЕКТОВ

Статья 9. Присвоение географических названий

(1) Географическое название присваивается следующим объектам:

а) составная часть местности;

б) вокзал, аэропорт, аэродром, гавань, маяк, причал, мосты;

с) природные объекты;

d) объекты и территории, охраняемые государством;
e) регион и географическая зона;
f) географический или топографический объект, представляющий общественный или исторический интерес (за исключением тех, которые указаны в Законе № 151/2017 об адресной системе и Законе № 66/2008 об охране географических указаний, наименований мест происхождения и гарантированных традиционных продуктов).

(2) Для выделения по названию географического объекта, не указанного в п. (1) ему может быть присвоено географическое название.

Статья 10. Установление географических названий

(1) Установление географических названий осуществляется при картографировании территории, топонимических исследованиях или при составлении заявления о присвоении географического названия.

(2) При установлении географических названий:

a) Учитываются географические, исторические, этнические, лингвистические особенности и основная деятельность местного населения;

b) похожие или сбивающие с толку названия исключаются;

c) имена, несовместимые с историей, традициями и культурой и данной местности, исключаются.

(3) Установление географических названий может быть инициировано:

a) центральные государственные органы;

b) органами местного публичного управления;

c) группой лингвистов, географов, историков;

d) физическими и/или юридическими лицами, аффилированными (осуществляющими деятельность) с объектом географического названия.

(4) Порядок присвоения географического названия:

(a) Запрос о присвоении или изменении географического названия, сопровождаемый Решением центрального органа публичной власти/органа местного публичного управления/группы экспертов/физических и/или юридических лиц, аффилированных с объектом географического названия, принятого по результатам общественных консультаций, вместе с файлом передается Национальной комиссии по географическим названиям;

(b) Национальная комиссия по географическим названиям проверяет правильность предложенного названия, и заключение Национальной комиссии по географическим названиям направляется в центральные органы государственной власти и органы местного публичного управления, в зависимости от обстоятельств;

(c) Географическое название предоставляется на регистрацию в Реестр географических названий.

(5) Акт об установлении географического названия должен содержать как минимум следующие данные:

- a) географическое название;
- b) тип объекта и краткое описание;
- c) эскиз расположения дифференцированного географического объекта в пространстве, разработанный инициатором в свободной форме, с использованием доступных наборов пространственных данных, в том числе из открытых и свободных источников;
- d) инициатор.

(6) Регистрация географических названий в Реестре географических названий невозможна, если:

- a) географическое название, запрошенное для присвоения, противоречит положениям ст. 3 настоящего закона;
- b) географический объект, в отношении которого подана заявка, не может быть четко разграничен.

Статья 11. Требования к присвоению географических названий

(1) Название объектов транспортной и инженерной инфраструктуры, в том числе аэропортов, аэродромов, железнодорожных вокзалов, портов, доков, станций ожидания, мостов и других объектов, как правило, происходит от названия населенных пунктов или их составных частей либо от географических объектов, вблизи которых они расположены.

(2) Географическое название должно отражать мнение жителей территории, на которой расположен географический объект, указывать на характерные особенности этого объекта или особенности и деятельность населения, учитывать природные, географические, исторические, национальные, этнографические, культурные, социальные условия, но и особенности местности, где расположен объект.

(3) Присвоение географического названия запрещено:

- a) нескольким однородным географическим объектам в пределах одной административно-территориальной единицы;
- b) не имеющий связей с природным, историческим и культурным наследием;
- c) который повторяется;
- d) состоящий только из цифр;
- e) состоящие только из сокращений или невербальных выражений;
- f) что противоречит национальным интересам и законодательству.

(4) Правила, применимые к географическим названиям:

- a) не допускается одновременное присвоение географическому объекту двух или более официальных географических названий на румынском или другом официальном языке;
- b) неофициальное географическое название может использоваться на картах в скобках рядом с официальным названием или под ним;

с) в исключительных случаях или когда замена географического названия может вызвать путаницу, допускается выбирать наиболее обычное или известное.

(4) Географическое название должно соответствовать положениям ст. 3 настоящего закона.

Статья 12. Требования к переименованию географического объекта

(1) Переименование географических объектов допускается, если:

а) два и более однородных географических объектов в пределах административно-территориальной единицы имеют одно и то же название, что затрудняет их идентификацию или создает путаницу;

б) географический объект обозначается аббревиатурой, цифрой, невербальным знаком или словосочетанием, не отвечающим требованиям законодательства о географических названиях;

с) восстанавливает историческое название географического объекта;

д) восстанавливает название, широко известное географическому объекту в прошлом и в настоящем;

е) меняет функцию или назначение географического объекта;

ф) нынешнее написание географического названия на румынском или другом языке не соответствует правилам написания соответствующего языка и не соответствует традициям использования названия на этом языке.

(2) Переименование географического объекта осуществляется с учетом требований присвоения наименования географическому объекту.

Статья 13. Особенности присвоения географических названий и переименования географических объектов

(1) В случае присвоения географических названий или переименования географических объектов в деле должно содержаться решение органа местного публичного управления об обеспечении соблюдения мнения населения, проживающего на территории, где расположен географический объект.

(2) Национальная комиссия по географическим названиям письменно уведомляет собственника/владельцев земли о намерении присвоить географическое название или переименовать объект в собственности или объект, расположенный на земле в собственности, и запрашивает заключение. Собственник земельного участка, на котором расположен объект, представляет заключение в письменной форме в течение 15 дней с момента получения уведомления. По истечении установленного срока мнение собственника, не представленное в течение срока, считается положительным и принимается.

(3) Если присвоение географического названия или переименование географического объекта осуществляется по инициативе группы физических или юридических лиц, они должны приложить к заявлению,

адресованному в Национальную комиссию по географическим названиям, обоснование предлагаемого названия.

Статья 14. Реклама географических названий

(1) Центральный орган, ответственный за сферу географических названий продвигает стандартизированные географические названия.

(2) Для продвижения географических названий они должны соответствовать следующим условиям:

- a) быть простым в написании и произношении;
- b) быть отличительным;
- c) быть легко запоминающимся;
- d) обладать значительным характером.

Глава IV

ТРЕБОВАНИЯ К ГЕОГРАФИЧЕСКИМ НАЗВАНИЯМ

Статья 15. Язык географических названий

(1) Географические названия должны быть написаны на румынском языке латиницей.

(2) В порядке отступления от положений п. (1) в районах традиционного проживания или значительного числа лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в соответствии с действующим законодательством и при наличии достаточного спроса географические названия указываются также на языках меньшинств, на которых говорят жители этих населенных пунктов.

(3) Географические объекты, расположенные на государственной границе, такие как мезоформы рельефа, межгосударственные водные объекты, имеют названия на румынском языке.

(4) Название географических объектов, используемых как в стране, так и за рубежом, в картографических материалах должно быть написано на румынском и/или иностранном языке, при необходимости. Написание названий иностранных языков будет соответствовать международным стандартам транслитерации.

(5) В порядке отступления от положений п. (4) для топонимов, написание которых традиционно отличается от румынского, будет использоваться написание иностранного языка. В этом случае при написании названия географических объектов традиционные формы иностранного языка будут использоваться в приоритете по отношению к формам транслитерации.

Статья 16. Написание географических названий

(1) Написание географических названий, присвоенных на языке, отличном от румынского, должно соответствовать правилам написания соответствующего языка.

(2) Географическое название, присвоенное на языке, отличном от румынского, транслитерируется или транскрибируется на румынском языке в соответствии с установленными правилами.

(3) Написание названий, имеющих одинаковое происхождение или употребление, присвоенных географическим объектам на географической территории, должно быть идентичным.

Статья 17. Официальное географическое название

(1) Географический объект в определенное время может иметь только одно официальное географическое название на румынском или другом официальном языке.

(2) Не допускается отнесение географического объекта к двум или более официальным географическим названиям на румынском или другом официальном языке в любой момент.

Статья 18. Неофициальное географическое название

(1) Неофициальное географическое название — альтернативное географическое название географического объекта, имеющего официальное географическое название.

(2) Неофициальное географическое название может использоваться на картах в скобках рядом с официальным названием или под ним.

Статья 19. Двойное географическое название

(1) Если для изучаемого географического объекта одновременно используются два названия, официальное название может быть признано для обоих, если оно записано как одно полное название, разделенное дефисом.

(2) В исключительных ситуациях или когда замена географического названия может вызвать путаницу, допускается выбирать наиболее обычное или известное.

Глава V

ИДЕНТИФИКАЦИЯ И СТАНДАРТИЗАЦИЯ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Статья 20. Идентификация географических названий

(1) Географические названия определяются на основе картографических, энциклопедических, библиотечных, статистических, архивных и исторических изданий, а также путем опроса граждан, проживающих на соответствующих территориях.

(2) Выявление географических названий, зафиксированных в исторических источниках, осуществляется консультациями историков, географов, лингвистов, других специалистов параллельно с проведением картографических работ и/или топонимических исследований.

Статья 21. Стандартизация географических названий

(1) Деятельность по стандартизации географических названий осуществляется путем корректировки и определения единообразия написания географических названий с учетом национальных, географических, исторических, природных, этнографических, социальных, культурных и других условий, а также результатов научных исследований.

(2) В официальных документах, картографических, библиотечных, энциклопедических, образовательных ресурсах и т.п. используется официальное географическое наименование.

Глава VI

РЕГИСТРАЦИЯ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАЩИТА (ОХРАНА) ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Статья 22. Регистрация географических названий

Названия географических объектов подлежат государственной регистрации в Реестре географических названий центральным органом, ответственным за сферу географических названий.

Статья 23. Использование географических названий

(1) Официальные географические названия используются в документации органов центральной и местной публичной власти, в картографической продукции, местах, на географических картах, на вывесках, в учебных материалах и т.п.

(2) Двойное географическое название будет использоваться в порядке, внесенном в Реестр географических названий.

(3) В специальной литературе официальное географическое название используется преимущественно на румынском языке или на другом официально признанном языке.

Статья 24. Защита (охрана) географических названий

(1) Географические названия охраняются государством.

(2) Несанкционированная замена географических названий и использование искаженных географических названий не допускаются.

Статья 25. Контроль за использованием географических названий

(1) Контроль за использованием географических названий в официальных документах осуществляется национальной инспекцией по техническому надзору в соответствии с критериями контроля.

(2) Критериями контроля за использованием географических названий являются:

- a) соответствие официальным реестрам;
- b) точность и последовательность;
- c) соблюдение законодательных ограничений;
- d) авторизация и аккредитация;
- e) мониторинг и отчетность.

Статья 26. Разрешение спора

(1) Субъект права, признанный виновным в нарушении положений нормативной базы в области географических названий, несет ответственность в соответствии со ст. 28 и 93 Кодекса о правонарушениях Республики Молдова.

(2) Споры, связанные с присвоением, переименованием или использованием географических названий, разрешаются во внесудебном порядке в Национальной комиссии по географическим названиям.

(3) Если спор не разрешен в течение 60 (шестидесяти) дней со дня подачи апелляционной жалобы или принятое решение не удовлетворяет требованиям одной из сторон, последняя может быть оспорена в порядке административного судопроизводства в порядке, установленном законом.

Статья 27. Финансирование работ в области географических названий

(1) Финансирование работ в области географических названий осуществляется за счет государственного бюджета и других законных источников.

(2) Финансирование работ за счет государственного бюджета:

a) установление, стандартизация и регистрация географических названий;

b) администрирование, ведение и развитие информационной системы «Реестр географических названий»;

c) подготовка и издание официальных каталогов и атласов, справочной литературы географических названий и карт.

(3) Финансирование работ по установлению географических названий географических объектов, инициируемых органами центральной и местной публичной власти, осуществляется из государственного бюджета.

(4) Финансирование работ по установлению географических названий, инициированных группами физических и юридических лиц-резидентов, производится за счет заявителей.

Глава VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 28. Заключительные и переходные положения

(1) Настоящий закон вступает в силу по истечении трех месяцев со дня опубликования в Официальном мониторе Республики Молдова.

(2) Правительство в течение шести месяцев со дня вступления в силу настоящего закона:

а) вносит в Парламент предложения по приведению законодательства в соответствие с настоящим законом;

б) утвердит нормативные акты, необходимые для реализации положений настоящего Закона.

Председатель Парламента